

Evidenčné číslo dokumentu:  
00302/2024

## DODATOK č. 1 K ZMLUVE O ZRIADENÍ VECNÝCH BREMIEN

(„Dodatok“) uzavretý nižšie uvedeného dňa medzi zmluvnými stranami:

### 1. Obec Dobrá Niva

sídlo: Námestie SNP 47/9, 962 61 Dobrá Niva

IČO: 00 319 830

zast.: Ing. Milan Jakubík, starosta

(„Obec“)

a

### 2. BILLA REALITY SLOVENSKO, spol. s r.o.

sídlo: Bajkalská 19/A, 821 02 Bratislava

IČO: 35 737 948

zápis: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, odd.: Sro, vložka č.: 16490/B

kontakt: p. Jaroslav Tall, tel. č: +421 903 575 396, e-mail: [j.tall@billa.sk](mailto:j.tall@billa.sk)

(„Billa“)

Obec a Billa môžu byť v tejto Zmluve ďalej označovaní samostatne aj ako „Zmluvná strana“ a spoločne ako „Zmluvné strany“.

## ČLÁNOK 1 PREDMET DODATKU

- 1.1 Obec a Billa uzatvorili dňa 14.03.2024 Zmluvu o zriadení vecných bremien, predmetom ktorej je zriadenie vecného bremena na pozemku vo vlastníctve Obce v prospech Billa a vecného bremena na pozemku vo vlastníctve Billa v prospech Obce („Zmluva“).
- 1.2 Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa mení tak, že text Zmluvy sa v celom rozsahu mení a nahrádza nasledovným znením:

\*\*\*

12  
VV

## ZMLUVA O ZRIADENÍ VECNÝCH BREMIEN

(„Zmluva“) uzavretá v zmysle §151n a nasl. Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb., v znení neskorších predpisov („Občiansky zákonník“), nižšie uvedeného dňa medzi zmluvnými stranami:

### 1. Obec Dobrá Niva

sídlo: Námestie SNP 47/9, 962 61 Dobrá Niva  
IČO: 00 319 830  
zast.: Ing. Milan Jakubík, starosta  
(„Obec“)

a

### 2. BILLA REALITY SLOVENSKO, spol. s r.o.

sídlo: Bajkalská 19/A, 821 02 Bratislava  
IČO: 35 737 948  
zápis: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, odd.: Sro, vložka č.: 16490/B  
kontakt: p. Jaroslav Tall, tel. č: +421 903 575 396, e-mail: [j.tall@billa.sk](mailto:j.tall@billa.sk)  
(„Billa“)

Obec a Billa môžu byť v tejto Zmluve ďalej označovaní samostatne aj ako „Zmluvná strana“ a spoločne ako „Zmluvné strany“.

## DEFINÍCIE

Ak nie je v Zmluve dohodnuté inak, nasledujúce pojmy použité v Zmluve majú nasledujúci význam:

<b>Pozemok Billa</b>	znamená pozemok parc. CKN č. 611/1 s výmerou 1938 m <sup>2</sup> , druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, nachádzajúci sa v k. ú. Dobrá Niva, obec Dobrá Niva, okres Zvolen, zapísaný na liste vlastníctva č. 3199, vedenom Okresným úradom Zvolen, katastrálny odbor, ktorého výlučným vlastníkom je Billa (podiel 1/1).
<b>Pozemok Obce</b>	znamená pozemok parc. CKN č. 610/1 s výmerou 563 m <sup>2</sup> , druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, nachádzajúci sa v k. ú. Dobrá Niva, obec Dobrá Niva, okres Zvolen, zapísaný na liste vlastníctva č. 928, vedenom Okresným úradom Zvolen, katastrálny odbor, ktorého výlučným vlastníkom je Obec (podiel 1/1).
<b>Vecné bremeno 1</b>	má význam ako je uvedené v ods. 1.1 tejto Zmluvy.
<b>Vecné bremeno 2</b>	má význam ako je uvedené v ods. 2.1 tejto Zmluvy.

## ČLÁNOK 1 ZRIADENIE VECNÉHO BREMENA 1

- 1.1 V súlade s podmienkami tejto Zmluvy Obec zriaďuje vecné bremeno na Pozemku Obce v prospech akéhokoľvek vlastníka alebo vlastníkov Pozemku Billa, ktorému zodpovedá (i) právo na *vstup, prechod a prejazd na Pozemku Obce v celom rozsahu* a (ii) právo na *vybudovanie a užívanie 5 parkovacích miest na Pozemku Obce* (ďalej len „**Vecné bremeno 1**“).
- 1.2 Vecné bremeno 1 sa zriaďuje *in rem* v prospech akéhokoľvek vlastníka Pozemku Billa. Akýkoľvek aktuálny alebo budúci vlastník Pozemku Obce alebo jeho relevantnej časti je povinný strpieť výkon práv zodpovedajúcich Vecnému bremenu 1 zo strany vlastníka Pozemku Billa (ako aj akoukoľvek osobou, ktorá v budúcnosti nadobudne vlastnícke právo k Pozemku Billa alebo jeho časti).
- 1.3 Billa, ako aj akýkoľvek budúci vlastník Pozemku Billa, má v zmysle Vecného bremena 1 právo na *vstup, prechod a prejazd pešo alebo motorovým vozidlom, alebo iným vhodným dopravným prostriedkom cez Zaťažený pozemok Obce v celom rozsahu*.
- 1.4 Billa, ako aj akýkoľvek budúci vlastník Pozemku Billa, má v zmysle Vecného bremena 1 právo na *vybudovanie 5 parkovacích miest na Pozemku Obce a ich následné užívanie a právo parkovania na nich v súlade s nákresom, ktorý tvorí Prílohu č. 1* tejto Zmluvy.
- 1.5 Vecné bremeno 1 je zriadené na dobu neurčitú.
- 1.6 Zmluvné strany sa dohodli, že zriadenie Vecného bremena 1 podľa tejto Zmluvy je bezodplatné.
- 1.7 Obec nemá nárok na žiadne iné plnenie zo strany Billa v zmysle tejto Zmluvy.

## ČLÁNOK 2 ZRIADENIE VECNÉHO BREMENA 2

- 2.1 V súlade s podmienkami tejto Zmluvy Billa zriaďuje vecné bremeno na Pozemku Billa v prospech akéhokoľvek vlastníka alebo vlastníkov Pozemku Obce, ktorému zodpovedá právo na *vstup, prechod a prejazd na Pozemku Billa* (ďalej len „**Vecné bremeno 2**“).
- 2.2 Vecné bremeno 2 sa zriaďuje *in rem* v prospech akéhokoľvek vlastníka Pozemku Obce. Akýkoľvek aktuálny alebo budúci vlastník Zaťaženého pozemku Billa alebo jej relevantnej časti je povinný strpieť výkon práv zodpovedajúcich Vecnému bremenu 2 vlastníkom Pozemku Obce (ako aj akoukoľvek osobou, ktorá v budúcnosti nadobudne vlastnícke právo k Pozemku Obce alebo jeho časti).
- 2.3 Akýkoľvek vlastník Pozemku Obce (aj budúci), má v zmysle Vecného bremena 2 právo na *vstup, prechod a prejazd pešo alebo motorovým vozidlom, alebo iným vhodným dopravným prostriedkom cez Pozemok Billa po existujúcej cestnej komunikácii*.
- 2.4 Vecné bremeno 2 je zriadené na dobu neurčitú.

- 2.5 Zmluvné strany sa dohodli, že zriadenie Vecného bremena 2 podľa tejto Zmluvy je bezodplatné.
- 2.6 Billa nemá nárok na žiadne iné plnenie zo strany Obce v zmysle tejto Zmluvy.

### **ČLÁNOK 3 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 3.1 Zmluva bola schválená uznesením obecného zastupiteľstva obce Dobrá Niva č. 12/2024 zo dňa 28.02.2024.
- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že návrh na vklad práv vyplývajúcich z Vecného bremena 1 a Vecného bremena 2 podľa z tejto Zmluvy do katastra nehnuteľností podá Billa, a zároveň bude znášať náklady spojené s katastrálnym konaním.
- 3.3 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 3.4 Právne účinky nadobudnutia práv zodpovedajúcich Vecnému bremenu nastanú dňom právoplatnosti rozhodnutia príslušného katastrálneho odboru o povolení vkladu Vecného bremena do katastra nehnuteľností.
- 3.5 Zmluva je vyhotovená v 2 (dvoch) rovnopisoch. Každá zo Zmluvných strán obdrží 1 (jeden) rovnopis Zmluvy, pričom pre potreby katastrálneho konania bude použitá elektronická forma dokumentu.
- 3.6 Túto Zmluvu možno meniť a dopĺňať výlučne vo forme písomných dodatkov k tejto Zmluve.
- 3.7 Ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné alebo neúčinné, takáto neplatnosť alebo neúčinnosť nemá za následok neplatnosť alebo neúčinnosť ďalších ustanovení tejto Zmluvy (alebo zostávajúcej časti dotknutého ustanovenia). V takomto prípade sa zmluvné strany zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť takéto ustanovenie (jeho časť) novým tak, aby bol zachovaný účel, sledovaný uzavretím tejto Zmluvy a dotknutým ustanovením.
- 3.8 Zmluvné strany sa zaväzujú, že sa budú správať tak, aby nedochádzalo k porušovaniu platných všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúcich zákaz korupcie, najmä, že nebudú prijímať/poskytovať/žiadať akékoľvek peňažné alebo nepeňažné výhody (úplatky) za porušenie povinností vyplývajúcich zo zamestnania, povolania alebo funkcie, resp. za zvýhodnenie vlastného postavenia alebo postavenia akejkoľvek inej tretej osoby, takémuto správaniu sa budú snažiť predchádzať a v prípade vedomosti alebo dôvodného podozrenia o existencii takéhoto konania vyvodlia z tejto vedomosti/tohto dôvodného podozrenia primerané právne dôsledky. Zmluvné strany berú na vedomie, že nulová tolerancia korupcie je jednou z principiálnych zásad podnikania spoločnosti BILLA s.r.o., IČO: 31 347 037, so sídlom Bajkalská 19/A, Bratislava 821 02 a spoločností patriacich do skupiny REWE (pre účely tohto odseku ďalej "spoločnosť BILLA"). Spoločnosť BILLA vykonáva svoju činnosť v súlade s platnými právnymi predpismi, všeobecne prijatými štandardmi etiky, zásadami

pocitvého podnikania, Etickým kódexom a hodnotami spoločnosti BILLA. Zmluvné strany ďalej berú na vedomie, že akékoľvek porušenie zákonných alebo etických pravidiel môže ktokoľvek oznámiť spoločnosti BILLA prostredníctvom digitálneho oznamovacieho kanálu REWE Group Hintbox na <https://rewe-group.hintbox.de/>. Informácie poskytnuté prostredníctvom REWE Group Hintbox považuje spoločnosť BILLA za veľmi diskrétné a dôverné, slúžiace len pre interné účely odhaľovania korupcie, nelegálneho a neetického správania. Preto prístup do REWE Group Hintbox má v spoločnosti BILLA len veľmi úzky okruh osôb.

- 3.9 Podnikateľská skupina REWE Group, ktorej členom je Kupujúci, vypracovala Kódex správania pre obchodných partnerov, ktorý je k dispozícii v nemčine na <https://rewe-group.com/de/supplier-code-of-conduct> a v angličtine na <https://rewe-group.com/en/supplier-code-of-conduct>. Dodávateľ (ktorým je na tieto účely zmluvná strana, ktorá nie je osobou z REWE Group) sa ako obchodný partner REWE Group zaväzuje dodržiavať tento Kódex správania alebo porovnateľné zásady a zabezpečiť, aby tieto zásady boli oznámené a dodržiavané aj všetkými jeho orgánmi, zamestnancami a subdodávateľmi. V každom prípade platia zásady Kódexu správania, ktoré boli dostupné na vyššie uvedených odkazoch v čase uzavretia príslušnej zmluvy, pričom dodávateľ môže kedykoľvek namiesto toho uplatňovať na novšiu verziu.
- 3.10 Obec potvrdzuje, že dodržiava všetky platné európske a medzinárodné právne predpisy týkajúce sa predpisov na úseku kontroly vývozu, sankcií a embarga, pokiaľ to nie je v rozpore s kogentnými ustanoveniami vnútroštátnych alebo európskych právnych predpisov, najmä s nariadením Rady (ES) č. 2271/96 z 22. novembra 1996, v znení delegovaného nariadením Komisie (EÚ) 2018/1100 zo 6. júna 2018 (blokovacie nariadenie EÚ), ako aj so zákonom č. 466/2007 Z. z. o ochrane pred uplatňovaním exteritoriálnych účinkov právnych predpisov tretích krajín, v znení neskorších predpisov. Predávajúci zaručuje, že nie je na žiadnom nemeckom, českom, európskom, čínskom, japonskom, americkom alebo britskom sankčnom zozname (v znení neskorších zmien a doplnení). Ak sa Obec kedykoľvek počas obchodného vzťahu ocitne na niektorom z uvedených sankčných zoznamov, Billa je oprávnený vypovedať bez výpovednej lehoty existujúcej zmluvy s Obcou alebo odstúpiť od všetkých zmlúv uzavretých s Obcou s okamžitou účinnosťou.
- 3.11 Táto Zmluva a právne vzťahy z nej vyplývajúce sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a slovenským právnym poriadkom.
- 3.12 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne prečítali, neuviedli nepravdivé skutočnosti, jeho obsahu plne porozumeli a tento je vyjadrením ich slobodnej vôle, na znak čoho túto Zmluvu nižšie vlastnoručne podpisujú.

Príloha č. 1 – Náskres parkovacích miest

\*\*\*

v Dobrej Nive, dňa 22. 05. 2024

**Obec Dobrá Niva**  
Ing. Milan Jakubík, starosta  
(osvedčený podpis)

v Bratislave, dňa 20. 05. 2024

**BILLA REALITY SLOVENSKO, spol. s r.o.**  
Meno: Ing. Tomáš Staňo  
konateľ  
(osvedčený podpis)

v Bratislave, dňa 20. 05. 2024

**BILLA REALITY SLOVENSKO, spol. s r.o.**  
Meno: Albena Georgieva  
konateľ  
(osvedčený podpis)

Podľa osvedčovacej knihy č. 136/2024  
podpis na listine urobil/a/ alebo uznal/a/ za svoj vlastný  
Meno a priezvisko Milan Jakubík, Ing.  
Rodné číslo .....  
Trvalý pobyt Slabochy 474/58, Dobrá Niva  
Totožnosť preukázaná DP číslo .....  
Hodina ..... predloženia listiny.  
V Dobrej Nive dňa 22. 05. 2024



Milan  
podpis osvedčujúceho







## OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Ing. Tomáš Staňo**, dátum narodenia: \_\_\_\_\_, rodné číslo: \_\_\_\_\_, pobyť: **Orchideová 14619/62, Bratislava-Vrakuňa, Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: \_\_\_\_\_ listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 426123/2024**.

Bratislava dňa 20.05.2024



\_\_\_\_\_  
Eva Foglová  
zamestnanec  
poverený notárom



## OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Albena Grozeva Georgieva**, dátum narodenia: \_\_\_\_\_, pobyť: **Mladost 3, District. Bl. 387A ent.1 fl.2 app.25, Sofia, Bulharská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: \_\_\_\_\_, listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 426124/2024**.

Bratislava dňa 20.05.2024



\_\_\_\_\_  
Eva Foglová  
zamestnanec  
poverený notárom

### Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)